

Ota Informa

September 10th, 2019
Edition

Edited and Issued by
Ota International
Association

太田インフォルマ 2019年9月10日号 (英語版)
 P1. 令和2年度入園の幼稚園児を募集
 P2. 就学時健康診断・おしえて、おしごと「区長さん」暮らしを守る地域(自治会)のリーダー・太田市防災マップ
 P3. 海の幸&山の幸 交流都市特産品ロビー市・太田松茸道中参加者募集・市税の9月納税・無料相談(法律・交通事故)
 P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・英語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー
 *折り込みチラシ:
 ✓太田市災害時言語ボランティア募集中!
 ✓ごみ分別アプリさんあ〜る
 ✓太田警察署からのお知らせ「あなたの安易な行動が犯罪になるかもしれません!」・「あなたのまちの交番&駐在所」

Kindergarten Admissions for the 2020 Fiscal Year

Eligible Children: 3 ~ 5 years old (as of April 1st, 2020)

Applications:

Please directly visit and fill out your application form at the kindergarten from Sept. (depend on the kindergarten).

- Some kindergartens have extended hours of daycare service "Azukari Hoiku".
- Daycare "Hoikuen" application admissions for the 2020 fiscal year are scheduled to be available early October.

Note: for more information, please read the next Ota Informa edition.

Facility Type	Facility Name	Address	Phone Number
Public Kindergartens ※Only limited to children who live in Ota City.	Ikushina Youchien	Nitta Murata-Cho 995	0276-57-1076
	Watauchi Youchien	Nitta Kamidanaka-Cho 825	0276-57-0571
	Yabuzukahonmachi Minami Youchien	Obara-Cho 2201-1	0277-78-6089
Private Kindergartens	Ota Jin-Ai Youchien	Narizuka-Cho 512-2	0276-37-1723
	Minami Youchien	Takahayashi Nishi-Cho 474-7	0276-38-1980
Kindergarten (Facility Type)	Sanpou Youchien	Hon-Cho 22-6	0276-22-7061
Early Childhood Education and Care Center "Nintei Kodomo En" (kindergarten type)	Hikari Youchien	Arai-Cho 556-1	0276-45-7134
	Dainogo Youchien	Dainogo-Cho 535	0276-45-8161
	Dai Ni Hikari Youchien	Takara-Machi 148	0276-32-2466
Early Childhood Education and Care Center "Nintei Kodomo En" (childcare and kindergarten type) ※Early Childhood Education and Care Center has a column on the application for children younger than 3 years old needing childcare. (Monthly childcare fees are decided based on the parent/guardian's municipal inhabitant tax.)	Smile Youchien	Yabuzuka-Cho 1745-3	0277-78-2446
	Inari Youchien	Hosoya-Cho 22-1	0276-31-7500
	Wakaba Youchien	Shimokobayashi-Cho 677	0276-45-7365
	Ota Izumi Youchien	Higashiimaizumi-Cho 801-1	0276-37-3245
	Kizakimachi Youchien	Nitta Kizaki-Cho 1391-2	0276-56-5188
	Nakayoshi Youchien	Nijima-Cho 688	0276-45-4994
	Shinmei Youchien	Yura-Cho 1829-5	0276-32-2368
	Kinzan Youchien	Toriyama Kami-Cho 1633	0276-37-0602
	Housen Kita Youchien	Bessho-Cho 388-2	0276-32-0424
Higashibessho Youchien	Iizuka-Cho 1113-9	0276-45-2505	

Children Affairs Division "Kodomo-Ka" ☎0276-47-1943
 Children's Facilities Division "Jidou Shisetsu-Ka" ☎0276-47-1924

Medical Health Examinations for School Enrollment

Health examinations will be conducted for children expected to enroll in elementary school for 2020. Examinations will be conducted from **October 2nd ~ November 1st, 2019.**

※ If your appointment is abruptly cancelled, appointments will be rescheduled at another school or on November 6th, 2019.

Eligible Children: children born from **April 2nd 2013 ~ April 1st 2014**

Please bring your Notice for Medical Health Exam for Children Scheduled to Enter School, medical questionnaire form (both sent in mid-September), Maternity and Child Health Record Book, and indoor shoes (for the parent/guardian and child) to the health examination.

※ Please contact us if you are transferring, moving, etc.

※ If you have not received the notice, please contact the number below.

Contact Information: School Education Division "Gakkou Kyoiku-Ka", ☎0276-20-7084



Tell us your Job, Kucho-san.

Community General Affairs Division

☎0276-47-1923

Protect our neighbors (Community safety activities)

Patrol neighborhoods to prevent crimes, confirm residents' safety during natural disaster, organize evacuating shelters, etc.



Look after our neighbors

Greet and supervise childrens' road safety and look after elderly and disabled residents.



Save the environment

Manage the trash stations, clean roads and parks, plan activities to clean neighbors, etc.



Help to encourage interaction between residents

Organize friendship activities such as festivals, events, etc.



Connect the City and residents

Share the information from the City and pass requests from residents to the City, etc.



Neighborhood Council = Administrative division

Ex.: Hama-Cho 1Ku, Wakaba, Yamanokami, etc.

There are about 480 the Ward Heads and the Deputy Ward Heads in total in Ota City.

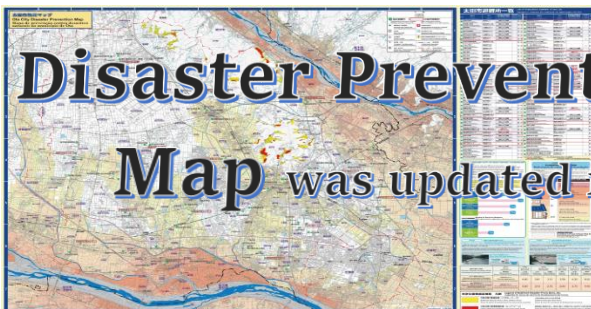
- There are about 200 Ward Heads. (One in an administrative district)
- There are about 280 Deputy Ward Heads who help the heads. (The numbers are depend on the administrative district.)

The Ward Head "Kucho"

The leader to help our neighborhood's daily life
(The head of the neighborhood Councils are the Ward Heads.)

Disaster Prevention

Map was updated in March.



QR code for the map is here.



Disaster and Crime Prevention Division

"Bousai Bouhan-Ka"

☎0276-47-1916

You can see the webpage "disaster prevention information" for action during a disaster (ex. how to evacuate or protect yourself, where your area's evacuation shelters are, etc.) and also "natural disaster risk area" (ex. land slide warning area, anticipated flooding area, etc.) in the City in Disaster Prevention Map "Bousai Map."

You can see the translated version in **English** and Portuguese in the City website.

Market in the City Hall Lobby,

fresh fruits and seafood from partner cities

Date: September 13th (Friday) from 11:00~ 14:00

Location: City Hall Lobby (1F)

(A limited number of products are available, so sales will end as soon as the products sold out.)

Products: Grapes (Pione and Kyoho grapes) from Nirasaki City, Yamanashi Prefecture,

Dried fish "Himono," steamed conger "Ni-Anago", etc. from Kitaibaraki City, Ibaraki Prefecture

Contact Information: Ota City Hall, Exchange Promotion Division "Kouryu Suishin-Ka" ☎0276-47-1908



Join the Ota Matsutake March

Come relive the "Matsutake Tribute" practiced during the Edo Period here in Ota! 400 years ago, high quality matsutake mushrooms were delivered as tribute from Ota's Kanayama Mountain for the Tokugawa Shogun in Tokyo. Ota continues this tradition by parading through the town (starting from Daikouin to Ota City Hall, to Tousuibashi to Menuma Shoudenzen) wearing costumes matching clothing worn during the Edo Period. Participants will walk approximately 5km in total with breaks in between. For more details, please call the number below.

Location and time: **October 6th (Sun.) from 8:30 ~ 17:00** (cancelled in case of rain)

Eligible participants: junior high school students and older (1st 100 arrivals)

Application: Please call or e-mail the Youth Affairs' Division by **September 13th (Fri.)**

(address, name, gender, age, height, foot size and telephone number).

Fee: Free (Lunch is provided.)

Contact Information: Youth Affairs Division "Seishounen-Ka" ☎0276-20-7082

E-mail: 040800@mx.city.ota.gunma.jp

※Soup will also be offered for visitors not participating at Daikoin and Menuma Shoudenzen (free)



Upcoming Fiscal Year 2019 Payment Deadlines for Municipal Taxes



Fixed Property (3rd period) and National Health Insurance Tax (3rd period) is due on

September 30th, 2019 (Monday).

Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, contact the Tax Payment Division "Nouzei-Ka" in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.

FREE LEGAL ADVICE (Consultation in Japanese only)

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note
Ota City Hall (3F/Counter 38)	Every Wednesday (Excludes holidays)	9:30~12:00	14	Ota City Hall, Residents' Consultation Division "Shimin Soudan-ka," ☎ 0276-47-1897 (Limited to those who live or work within the city limits)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
Nitta Fukushi Sogo Center ("Fukushi Tou" Block)	September 19 th (Thursday)	10:00~12:00	6		
Legal advice through the phone	Mon. ~ Fri. (Excludes holidays)	13:00~16:00	—	Gunma Bar Association ☎ 027-233-9333	Approximately 10 minutes per person

FREE CONSULTATION ON TRAFFIC ACCIDENTS (Consultation in Japanese only)

Gunma Prefectural Government Office (23F) (Address: Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1)	Mon. ~ Fri. (Excludes holidays)	9:00~15:30	—	Gunma Prefectural Government Office, Traffic Accident Consultation Center "Koutsuu Jiko Soudanjo," ☎ 027-243-2511	No prior appointment is necessary; please come by 15:00
---	---------------------------------	------------	---	--	---

Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

Sept. 15 (Sun.)	I.M.	Taniguchi Clinic (Josai-Cho)	0276-33-7756
	Pediatrics	Tachibana Shonika Allergy Ka Clinic (Fujiagu-Cho)	0276 33-7177
	Gynecology	Tokizawa Ladies Clinic (Komaigi-Cho)	0276-60-2580
Sept. 16 (Mon.)	Surgery / I.M. / Orthopedics	Yamaguchi Geka Iin (Nishihon-Cho)	0276-31-3561
	I.M. / Neurosurgery / Pediatrics	Watanabe Clinic (Iida-Cho)	0276-40-1811
	Otorhinolaryngology (E.N.T.)	Hachiman Clinic (Hachiman-Cho)	0276-20-2220
Sept. 22 (Sun.)	I. M. / Pediatrics	Ehara Naika Clinic (Shimokobayashi-Cho)	0276-60-3130
	Urology / I.M.	Ota Hinyoukika Naika Clinic (Higashiyajima-Cho)	0276-38-8833
	Orthopedics	Obuchi Iin (Takara-Machi)	0276-31-3006
Sept. 23 (Mon.)	Obstetrics-gynecology / I.M. / Pediatrics	Yamaguchi Iin (Dainogo-Cho)	0276-45-8818
	I.M.	Ota Heart Clinic (Fujiagu-Cho)	0276-57-6181
	Ophthalmology	Josai Ganka (Niino-Cho)	0276-30-4177
Sept. 29 (Sun.)	I.M.	Oshima Ichoka Naika Clinic (Niino-Cho)	0276-33-7500
	I.M. / Pediatrics	Nakano Iin (Narizuka-Cho)	0276-37-5800
	Obstetrics-gynecology	Ito Sanfujinka (Iida-Cho)	0276-45-2330
Oct. 6 (Sun.)	Pediatrics / I.M.	Kobayashi Shonika Naika Iin (Higashihon-Cho)	0276-26-1000
	I.M.	Osawa Iin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7369
	Ophthalmology	Okawa Ganka (Shimokobayashi-Cho)	0276-48-7700
Oct. 13 (Sun.)	I.M. / Dermatology / Urology	Kawada Clinic (Yura-Cho)	0276-33-7755
	I. M. / Pediatrics	Watauchi Shinryojo (Nitta Kamidanaka-Cho)	0276-56-3366
	Orthopedics / Plastic Surgery	Kenmochi Seikeigeika (Higashihon-Cho)	0276-25-2537

* Emergency medical services are subject to change.

I.M. → Internal Medicine

* The doctors above are only on duty for seeing emergency patients. Other patients are asked to seek treatments on weekdays.

* Please call the telephone number below for confirmation.

Hospital Guidance Telephone Service for Emergency Cases: ☎0276-45-7799

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

Motojima Sogo Byouin ☎0276-22-7131

Horie Byouin ☎0276-38-1215

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎0276-37-2378

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



Weeknight Emergency Infirmary (includes Saturday)

Reception Hours: Mon. to Sat. -6:45pm~9:45pm (Excluding holidays, year-end and new year holidays.)

Note: Treatments for mild illnesses are available. Please call before visit to check which specialist is on duty.

Location: Ota-Shi Health "Hoken" Center 1F Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320



Assistance in English



Every Thursday

From 13:00 to 16:00



Location: Ota City hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents

"Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center" (near Counter 5)

Information: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) & ☎0276-47-1908

★ The Public Assistance and Child-rearing Allowance consultations can take time, so please come by early.

★ Closed on holidays including Year-End and New Year holidays.

HELLO WORK OTA

Governmental Consultation

Branch Office for Foreign Residents

Office Hours:

Every Tuesday from 13:00-16:00

(Excluding holidays, year-end and New Year holidays)

Location: Consultation Counter for foreign residents in Ota (Ota City Hall 1F)

Contact Information: Hello Work OTA

TEL: 0276-46-8609

This information bulletin is available at: Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center "Shakai Kyouiku Sougo Center", Cultopia "Karutopia", Cultural Learning Center, Hello Work Ota, Ota Pension Office "Ota Nenkin Jimusho", Ota Main Post Office "Ota Yubinkyoku", Ota Police Station "Ota Keisatsusho", Touminrou Chinese Restaurant "Chuka Ryouri Touminrou" located at Ota City Hall 12F, every Community "Gyousei" Center, every Public Health "Hoken" Center, every Service Center, Ojima Government Building "Ojima Chousha", Ota International Center "Ota-shi Kokusai Koryuu Center", Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi"), and also available on the Ota International Association's homepage



- OTA CITY HALL, Exchange Promotion Division "Kouryu Suishin-Ka" and
- OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION "Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai"

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市交流推進課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)

